

THE KOBECOCO

December '98 No. 451



月刊神戸っ子 12

神戸っ子 昭和40年1月20日 第三種郵便物認可
1998年12月1日印刷 通巻451号
1998年12月1日発行 毎月1回1日発行



特集1

KOBELミナリエ光の街へようこそ！

特集2

さよならさよならさよなら

淀川長治さん

おかげさまで

60周年



KINOSHITA PEARL

X'mas Fair

Date

12/1 tue.~25 fri.

10:00AM~6:00PM (金・土は11:00AM~7:00PM)

Place

木下真珠 パールサロン神戸

神戸市中央区山本通1-7-7(北野坂) 〒650-0003

TEL.078-221-3170 FAX.078-221-9427



PEARL COMMUNICATION



kinoshita
pearl

Merry X'mas



JEWELRY **タジマ**

神戸市元町2丁目TEL.078(331)5761



北野ハンター坂。

貴賓の邸。

広さ、クオリティともに
もてなしの心溢れる、迎賓の邸。

Back to the 60's

1960年代・・・

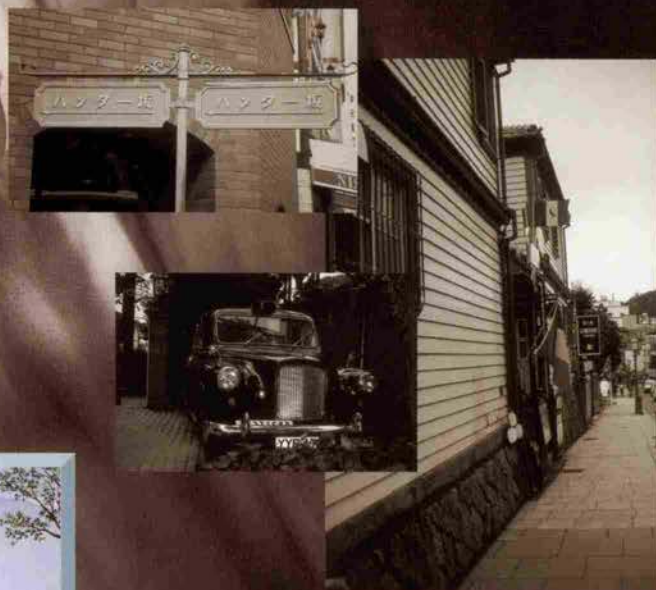
それは人間性の豊かさをすべて凝縮した、
なつかしいヒューマングラフィティです。
そして今、神戸北野界隈に新たな60年代が、
語り継がれていくのです。



設計は神戸屈指の建築家 瀬戸本 淳氏

- 神戸市建築文化賞受賞
- 兵庫県さわやか街づくり賞受賞
- 神戸市景観ポイント賞受賞

経歴：1959年神戸大学建築学科卒業。自らの研究室運営の傍ら、学会で大きな貢献を果たし、様々な賞を受賞。空間への自由な発想で、関西圏を中心に多くの名作品を発表している。



最多販売価格帯 (消費税込) **2,900万円台**
<3LDK 11戸> ●住居専有面積 61.18㎡～62.82㎡

販売価格 (消費税込) **2,880万円** <3LDK>
●住居専有面積 62.82㎡
～5,480万円 <4LDK>
●住居専有面積 91.67㎡

全戸住宅金融公庫融資利用可 / 災害復興住宅融資利用可

●お問い合わせ、ご案内は
 「神戸北野センター」 販売センター
 〒450-0001 神戸市東灘区北野1-1-1
 受付時間：平日9:00～午後9:00

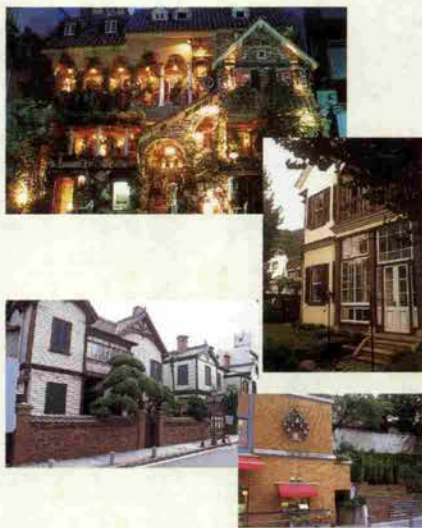
0120-304-023

透徹した美意識から生まれた 邸宅のかたち。



C2type
(3LDK 6PF)
2,910万円
~3,330万円

D2type
(3LDK 6PF)
3,200万円
~3,610万円



快適居住性をしつかり 見つめた設備・仕様。

◆ユニットバスシステム

居住者のライフスタイルの多様化・個性化。快適志向が顕著になるとバス・シャワー・トイレへのニーズも多様化し、「すべての人が満足できるものでなくてはならない」というテーマが生まれています。徹底した合理性と快適性の追求を通して、理想的な空間配分を実現し、さらに安全面を向上させました。

◆宅配サービスロッカー

「宅配サービスロッカー」は、受取人に代わって荷物を受取り保管し、確実にお届けするシステムです。不在による再配達を待つ時間を、隣家に預かっていただく気兼ねなどを解消。暮らしの最新性を表現した、これからのマンションに不可欠のサービスです。

◆システム・キッチン

レール式のソフトフォーム加工を上記に施した扉がデザイン。大きさと使い勝手のよさで人気のジャンボシンク。ハイカラーバーナー付のコンロ。使いやすいグリッドなど、美意識の仕様が詰まっています。

◆換気乾燥機

換気扇のかわりに電気式の換気乾燥機を天井に取り付けてバスルームを乾燥室にすることもできます。

◆メタルエトランゼ・ドア

モールドパターンとシルク柄を組み合わせてアンフィニの新しい表情を実現。住む人のセンスを生かすコーディネートバリエーションは無数の可能性を秘めています。

◆みずとりくん

約20秒でゴミがサラサラ(スルメ)。計3回、重負をおさえてきれいに捨てられます。電気代も1ヵ月2円以下と経済的!

- ◆全戸南向き◆2面バルコニー、玄関ポーチ付住戸もご用意◆TVモニター付オートロックシステム◆パラボラアンテナ◆廊下居室用室外機置場◆オートライト◆ウォシュレット付トイレ◆追焚き機能高温強制循環式ユニットバス◆収納ボックス付ドレッシングユニット◆TEL、TVアウトレット(全居室)

専業主業(元主) **扇陽興産株式会社**
〒450-0822 藤川市中央1-1-1 電話 078-332-1121

販売代理(代埋) **株式会社 センヨー地所**
〒450-0802 藤川市中央1-1-1 電話 078-332-5557

販売代理 **株式会社 日本ランドプラン**
〒450-0802 藤川市中央1-1-1 電話 078-265-1711

設計・監理 **株式会社 瀬戸本淳建築研究室**
〒450-0802 藤川市中央1-1-1 電話 078-222-1665

施工 **大鉄工業株式会社**
JFN日本グループ
〒450-0811 大塚市東1-1-1 電話 06-394-1281

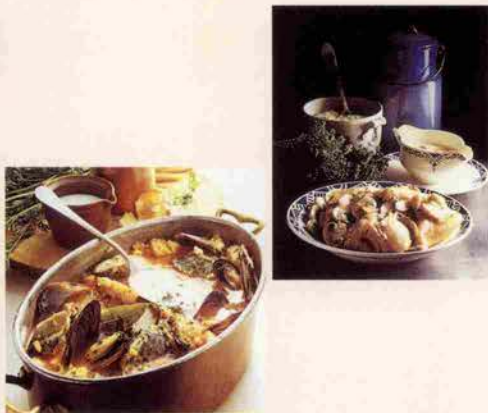
お問い合わせご案内は
0120-304-023

JR三ノ宮駅へ徒歩6分
◆阪急神戸線 三宮駅へ徒歩6分
◆阪神本線 三宮駅へ徒歩8分
◆神戸市営地下鉄 三宮駅へ徒歩5分



印象派画家たちが描いた食卓

— ホテルピエナ神戸 中村新シェフが絵画の中の料理を再現 —



ルノワール、モネ、マネ、ピサロ…。印象派画家たちが描いた作品の多くに食卓がみられる。豊かな食文化を反映するように、それらの食卓には何らかの食べ物が登場し、絵そのものにある一種の生命力をあたえているようだ。そして、今年には日本におけるフランス年。これを記念して、フランス印象派画家たちの描いた料理を再現し、当時を偲び、味わい、そして感動しよう

開催日 / 平成10年12月18日(金)

時間 / 正午より2時間の予定(受付11時30分より)

場所 / 相楽園(神戸市中央区中山手通5-3-1 TEL.078-351-5155)

募集人数 / 100名~150名

会費 / 10,500円(税込み)

内容 / 印象派の絵画について…神戸芸術文化会議副議長 **伊藤 誠**

展示内容兼会食の料理、ワインと絵画について…ホテルピエナ神戸総料理長 **中村 新**

印象派時代を偲ぶ立食パーティー…コーディネイター「C's」主宰…**佐藤恵津子**



中村新シェフ

印象派画家たちの活動期である1800年後半というのは、現代フランス料理の基礎が固められたころでもある。今回は古典的な料理に新しい技術や味覚を取り入れ、ご来場の皆様に往時の食に対する楽しさと喜びを感じていただければと考えている



伊藤誠氏

印象派という時代は美術の歴史にとっても驚愕の時代といえる。裸婦の描き方、描写角度、曲線…。どれをとっても一大変革だらけであった。今回はこれらの絵画をスライドで紹介する。ぜひ、作品の素晴らしさに触れていただきたい

■ お申し込み先

住所、氏名、電話番号、を明記の上

ハガキの方は

〒650-0011神戸市中央区下山手通3-1-18

ツインズトアビル4F 月刊神戸っ子

「印象派画家たちの食卓」係まで

FAXの方は078・331・2795までお送りください

■ お問合せ先

TEL.078・272・1313 (レストランパトリー)

TEL.078・331・2246 (月刊神戸っ子)

● **主催** ホテルピエナ神戸(レストランパトリー、菓子Sパトリー)
月刊神戸っ子

● **後援** フランス総領事館・兵庫県・神戸市
神戸市国際観光協会・神戸日仏協会
日仏友好のモニュメント日本委員会
エールフランス

パールブリッジがルミナリエと光の共演!

12月11日(金)から25日(金)までのルミナリエ開催期間中、日没から24:00まで明石海峡大橋がルミナリエバージョンで特別点灯される(写真は昨年の試験点灯時に淡路側から撮影)。

12/22(火)～ペルーラ・渚のイルミネーション開催

明石海峡大橋近くのペルーラ1F「レストラン・ネプチューン」では、12月22日より2月28日まで海辺のテラスを“渚のイルミネーション”でライトアップ。大橋をバックにイルカや人魚が幻想的に泳ぐ“光の水族館”を眺めながらのディナーは格別の味となりそう。初日の22日は夕刻より点灯式が予定されており、25日までのクリスマスメニューが人気を集めそうだ。

Neptune
Xmas in Neptune

ネプチューン初めてのクリスマスに贈る豪華なディナーをどうぞ。

12/22～12/25

Menu de Noël

グラスワンパン
ルタテラと季節のデザート
鴨肉と冬野菜のオーブンチキン(いちじくソース)
紅肉のハンバーグ(オリーブオイルとトマトソース)
お肉のグリル
フランス産ハート形のロースト(もも肉のコンフィ)とポテト、クリスマスデザート
クリスマスデザート
コーヒー又は紅茶

クリスマスコース お1人様 ¥8,000
他にもアウトラムメニューもご用意しております。

12/26以降は冬のコースメニュー(4500円)でお楽しみください



■レストラン・ネプチューン
☎078-708-1711
営業時間/11:00～22:00 無休
12/31は深夜まで営業
(15:00～23:00はクローズ)



全室オーシャンビュー&ブリッジビュー



オープニングキャンペーン
スペシャルプランのご案内



要予約 1日20組限定 1999年3月末日まで (但し12月19日～1月3日除く)

地中海の恵みを体験 ご宿泊プラン

舞子
スペシャルタラン
スイート/デラックスプラン

ペルーラスイートご宿泊 ¥32,500
スイートプランお1人様
(ホテルカナルリンクサービス付) 土・日祝日は¥2,000増し

ペルーラデラックスルームご宿泊 ¥24,500
デラックスプランお1人様 土・日祝日は¥1,000増し

チェックイン/15:00 チェックアウト/11:00
お2人様より承ります。他の宿泊プランとの組み合わせも可能。



共通コース

- タランエステ
タランテラorアクアペル+オリジナルマッサージ
タランテラorアクアペル+リフレッシュマッサージ
タランテラorアクアペル+フェイシャルマントリートメント
3コースより1コース選択
- ディナーチケット
ネプチューンにてシェフのおまかせディナー(¥5,000相当)
グラスワイン又はソフトドリンク付
オードブル、スープ、パン
本日のメイン料理(魚料理or肉料理)
デザート、コーヒーor紅茶
- 朝食
オレンジジュース、コーヒー又は紅茶
パン、サラダ、卵料理
- アロマサービス
オリジナルオイルでのアロマサービス
- アクア・ガーデン利用券宿泊2日有効
- レンタサイクル、レンタルフィッシングセットサービス

■全室アロマテラピーサービス、全室オーシャンビュー、ジェットシャワー完備。
■金額は全てお1人様の価格です。消費税は別途お預かりいたします。
■アクア・ガーデンのご利用は中学生以上に限らせていただきます。■ペルーラの金券はご利用できません。

舞子
リフレッシュ
スイート/デラックスプラン

ペルーラスイートご宿泊 ¥26,500
スイートプランお1人様 土・日祝日は¥2,000増し

ペルーラデラックスルームご宿泊 ¥18,500
デラックスプランお1人様 土・日祝日は¥1,000増し

チェックイン/15:00 チェックアウト/11:00
お2人様より承ります。他の宿泊プランとの組み合わせも可能。



共通コース

- ディナーチケット
ネプチューンにてシェフのおまかせディナー(¥5,000相当)
グラスワイン又はソフトドリンク付
オードブル、スープ、パン
本日のメイン料理(魚料理or肉料理)
デザート、コーヒーor紅茶
- 朝食
オレンジジュース、コーヒー又は紅茶、パン、サラダ、卵料理
- アロマサービス
オリジナルオイルアロマサービス
- アクア・ガーデン利用券宿泊2日有効
- レンタサイクル、レンタルフィッシングセットサービス

日帰りプラン

アクアで
リフレッシュプラン

アクアガーデンでリフレッシュしたあとは、デラックスルームでおくつろぎください。

お1人様 ¥3,500

11:00以降の3時間ご利用
16:00チェックアウト
お2人様より承ります

- アクアガーデンご利用券
- デラックスルームご利用

シエスタプラン

デラックスルームでゆっくりとお過ごしいただけます。昼食は特別料金でどうぞ。

A お1人様1室利用 ¥4,800

B お2人様1室利用 ¥5,800

13:00以降の3時間ご利用
16:00チェックアウト

- ネプチューン ¥500割引券(¥1,500以上のお支払い、当日のみ有効)
- デラックスルームご利用

Holiday
舞子サンセットプラン

ネプチューンでのサンセットディナーのあとは、デラックスルームでゆっくりお過ごしください。

お2人様1室利用 ¥14,800

17:00以降の3時間ご利用

- ネプチューンお食事券(2名様で¥6,000)
- デラックスルームご利用
- 延長利用も承ります。

■消費税は別途お預かりいたします。



アクセス JR神戸線舞子駅より徒歩約5分
山陽電鉄舞子駅より徒歩約5分
第2神明高丸ICより車で約10分

ご予約・お問い合わせは
ご予約・宿泊受付ダイヤル **TEL:078-708-2860 / 078-708-2811**
受付時間9:30～19:00

明石海峡大橋すぐそば
コースタル・リゾート ペルーラ
株式会社 舞子リゾート
〒655-0036 神戸市東水区海岸通1-1-1
TEL:078-708-6780 FAX:078-708-6783

—神戸のクラフトアート—
第12回 村上美穂



花



村上美穂
(画家)
西宮市在住

花の中で好きなのは、紅い薔薇。
描きたいのは白い百合。
そっと触れてみたい、青いけし。
一日中じっと見つめていたいのは、
淡いピンクの睡蓮かな。

“ベイシティバンクかんしん”
は「共感・対話・信頼」を企業
理念として、地域の文化・芸術
の育成に努めております。

この“かんしんストリートガ
ャラリー”も芸術の香りをほの
かに漂わせたアートスポットと
して、本年は「神戸のクラフト
アート（工芸美術）」と題したシ
リーズで様々な作品を紹介して
まいりました。



生田新道に面したストリートギャラリー



これは神戸を愛する人々の雑誌です

あなたのくらしに楽しい夢をおくる

神戸を訪れる人にはやさしい道しるべ

これは神戸っ子の心の手帖です

12月号目次 ● 1998—451

イラスト／「ルミナスの光の天使（ラズベリー）」 寺門孝之

KOBE ルミナリエ／光の街へようこそ！

さよなら さよなら さよなら 淀川長治さん

特集1 KOBEルミナリエ／光の街へようこそ！

「光の星空」ヴァレリオ・フェスティ 今岡寛和	12
「ルミナリエを創る人々」福元早夫	14
ルミナリエガイド	16
神戸新百景「闇と光」今岡寛和	18

特集2 さよなら さよなら さよなら 淀川長治さん

淀川長治さん思い出の写真集 カラー	10
モノクロ	24
淀川長治さん遺稿集／シネマ試写室	
「シンカイチ・ノスタルジィ」	26
「遙かなる帰郷」「大いなる遺産」	28
よみがえれ美しい神戸	
「大不幸の後には見違える神戸が、きっと」	30

私の意見「神戸税関新庁舎の完成にあたり、私の思い・期待」仁尾徹	20
酔眼流旅日記「ムラマツ宴会の歴史（五）」村松友視 絵＝灘本唯人	22
開け未来へ！ 神戸空港！／牧冬彦 笹山幸俊 小室豊允	32
神戸っ子'98／加藤きよ子 山本郁夫	36
神戸のお嬢さん／宮本由佳子 田中真理子	38
コウベスナップ	40
おなじみプロフェッサーPの研究室／岡田淳	42
保久良山登山会50周年	59
亀井一成のZOOM in ZOO「アニマルズチュワードスは大人気」	60
Report タカラヅカ「宝塚らしさを見つめた作品づくり」草野旦 有村純	62

バンコクまめりポート「タイは食材のパラダイス」	64
ビット・イン	65
12番目の月は。／矢ジマジユン	66
神戸を福祉の街に「盲導犬に出会ったら」橋本明	67
TOR ROADまちづくり「景観形成市民協定スタート！」	68
ある集い／神戸・さらの会 神戸女声合唱団	70
有馬歳時記「秋の冷やおろして乾杯！ 第10回芋煮会」	72
啓介いろは歌「伊予宇和島多賀様凸凹神社いろは歌」今井啓介	74
小関みか子のTASTYゴルフ「ジャパンメモリアルゴルフクラブ」	75
イベント情報&チケットプレゼント「MODE CULT 98-12」	76
ポケットジャーナル	78
アーティストが紹介する信楽町／信楽のクラフトマンたち	80
ルポ・神戸の工房をめぐる	
「世界最古の伝統工芸・ステインドグラスに挑む」福元早夫 撮影＝米田英男	82
花隈・松酒家ものがたり「バブルの前と後」うどのようこ	84
海船港「歴史彩るニューウォーターフロント」かどもとみのる 撮影＝安田進	86
KFSニュース／斉藤統子インタビュー	89
神戸っ子倶楽部／法人会員募集のご案内	89
北野ホットニュース／神戸ラブリー・パルウォークラリー	90
うまいもん&ドリンクINGMAP	92
神戸百店会MAP	96
神戸観光MAP	104

カメラ／米田定蔵 池田年夫 松原卓也 森田篤志
森田純三 米田英男 シンイチ
デザイン／松永高俊 南真理子

特集／②

さよなら さよなら さよなら 淀川長治さん



神戸に“愛”をありがとう！

東京千日谷会堂での告別式／平成10年11月11日没



神戸港開港120年にメリケンパークがオープン。映画上陸の記念碑が完成。4月29日天皇誕生日、神戸三中の同級生、宮崎辰雄前神戸市長と淀川長治さん



第1回神戸っ子賞を受賞
平成3年4月／於神戸ポートピアホテル
月刊神戸っ子の創刊30周年記念のパーティで大喜びの淀川長治さん

特集 ①

神戸ルミナリエ 光の街へようこそ！

「光の星空」

FIRMAMENTO DI LUCE

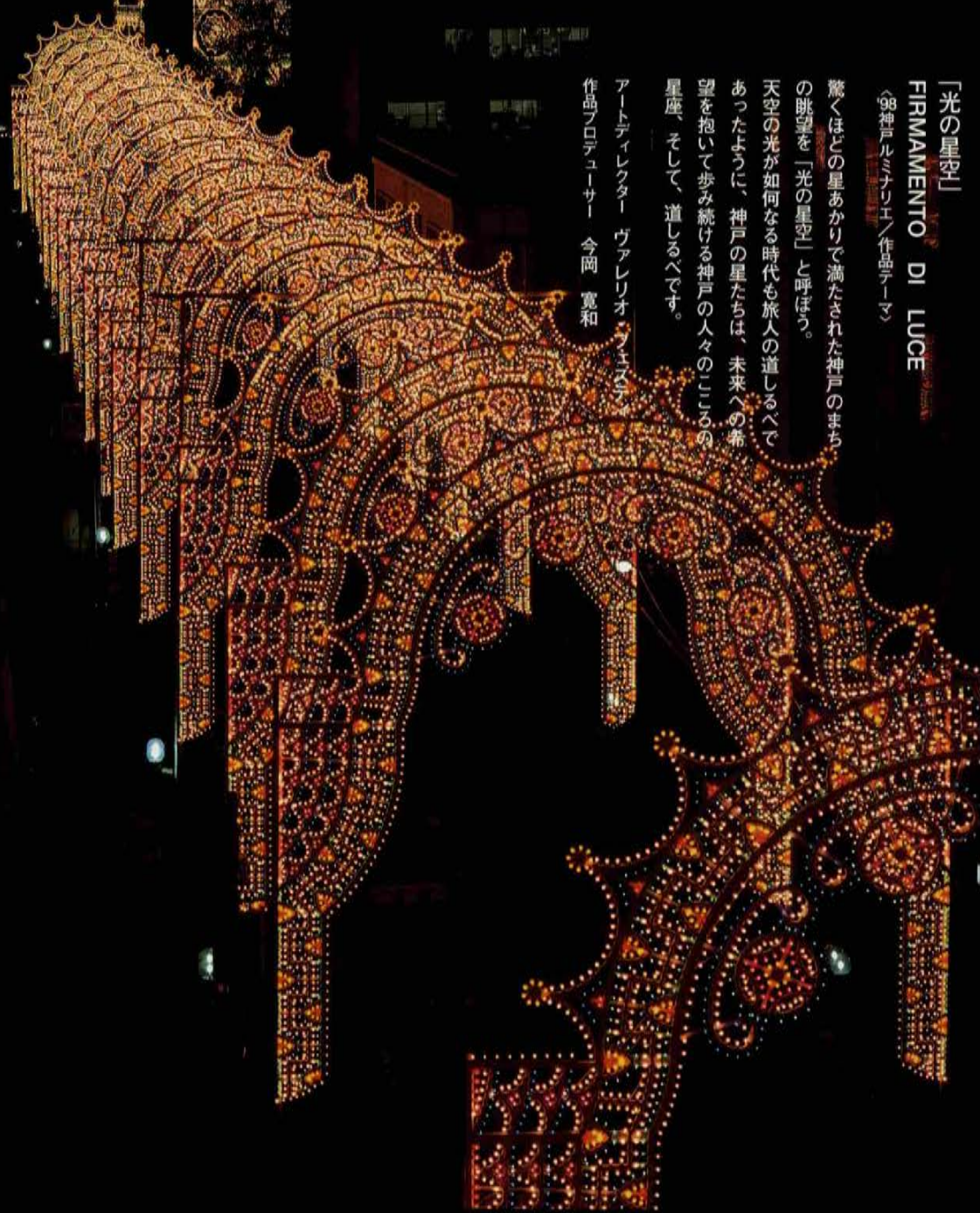
〈'98神戸ルミナリエ/作品テーマ〉

驚くほどの星あかりで満たされた神戸のまちの眺望を「光の星空」と呼ぼう。

天空の光が如何なる時代も旅人の道しるべであつたように、神戸の星たちは、未来への希望を抱いて歩み続ける神戸の人々のこころの星座、そして、道しるべです。

アートディレクター ヴァレリオ・ブエスチ

作品プロデューサー 今岡 寛和



九五年冬、初めてルミナリエを見た時「光の魔力だ」と思いました。あんなに人々に感動を与える光はありませんでした。

絶対に継続させなければ、と地元企業にお願いしてまわり、結果「神戸のために」とこの厳しい時期、多くの企業が出資してくださいました。

ルミナリエは一年目二五四万人、二年目三八五万人、三年目四七三万人と地方からの来場者も増え続けています。わずか二週間にこんなに人が集まるイベントは全国でもありません。

神戸は阪神大震災で甚大なる被害をうけましたが、そのかわり天からこのような素晴らしいイベントを授かったのだと思います。

今後ルミナリエは、夏の「神戸まつり」と並び、神戸の冬の風物詩として全国の人々に知られることでしょう。今年も市内各場所で開催を催します。

どうぞ、思う存分神戸で楽しんでください。



太田敏郎

神戸ルミナリエ実行委員会 副会長
神戸商工会議所 副会頭



1



3

2



4

© Valerio Festi / I&F Inc.

1 東遊園地広場

「光の劇場」 TEATRO DI LUCE
歌劇場のような完全なフォルムの中に
人々を迎え入れる芸術的空間

2 東遊園地小道

「アルカディア」 ARCADIA
自然と文化が出会うルネッサンスの庭園

3 ガレリア

「太陽の回廊」 GALLERIA DEL SOLE
太陽に、自然に、あらゆる生物に命を
与える、太陽のような永遠の輝きをも
つ空間

4 さくら銀行前広場

「魅惑の広場」 INCANTO
光の美しさで人々を迎え喜べと誘
う完璧な幾何学美の空間

◆ 1998神戸ルミナリィ Schedule ◆

期間 平成10年12月11日(金)～
12月25日(金)

時間 18:00～22:30

(土・日・祝は17:30～22:30)

場所

メイン会場 / 旧外国人居留地
および東遊園地 (神戸市中央区)
サテライト会場 / JR新神戸駅前

点灯時間の前後は大変混雑すると思われ
ます。「ゆっくりとルミナリィを見たい」とい
う人は、お食事やショッピングを楽し
まれてからでも十分まにあうので、少
し時間を遅らせるのもよいでしょう。



ルミナリエを創る人々
闇と光の魔術師
神戸ルミナリエ
『光の彫刻作品』



福元早夫 (作家)

「ルミナリエ」と今岡寛和さんがはじめて出会ったのは、一九九〇年冬のアメリカでのことだった。新聞で目にした古い写真がきっかけである。モノクロだったから、はっきりしない。だがそれが、妙に気になってしかたがなかった。だからその写真の作者を追いかけて、実物写真をみせてもらい話を聞いた。それでも満足できなかった。だから今岡さんは、本物を見ようとイタリアへ飛んだのである。

闇を背景にした、その幻想的な光の彫刻作品を目にしたとき、今岡さんは息をのんですっかり魅了されてしまった。それは心の輝きだった。光のもつ精神的なエネルギーを感じたのである。かつて経験したことのない驚きだった。それは新しい芸術の発見だった。市民生活と芸術作品がひとつにとけこんでいるのである。ぜひ日本へ紹介したい、と今岡さんは思った。そこへ神戸に地震がきたのである。犠牲者の鎮魂と、復興と再生の精神力になると信じた。

「ルミナリエ」というフェスティイ氏の作品のタイトルはイタリア語のイルミナチオー・ベル・フェステを語源とした、祝祭のためのイルミネーションを意味している。フェスティ氏はヨーロッパのパロック時代、つまり十





Valerio Festi : アートディレクター



今岡寛和氏 : 作品プロデューサー

六世紀後半の、ルネッサンスの時代、祭礼・祝祭芸術のひとつとして創られた光の建築物を研究する中で、今日の「光の彫刻作品」ルミナリエの起源を見出したという。

さまざまなデザイン、木製のアーチの構造物に、色とりどりの電球で彩色がほどこされる。その設置方法や場所やデザインによって、三次元的な光の芸術空間がつくりだされるのである。作品には、アーチ型の構造物体を道路の上に設置して、くぐり抜けができるものがある。これは「ガレリア」と呼ばれる回廊型のルミナリエで、遠近感がある。「スパツリエーラ」は光の壁かけを横に長く連結した壁面装飾型のもので、ほかに数種類のルミナリエで構成される。恐怖の象徴である闇に、希望の光が映えるのである。

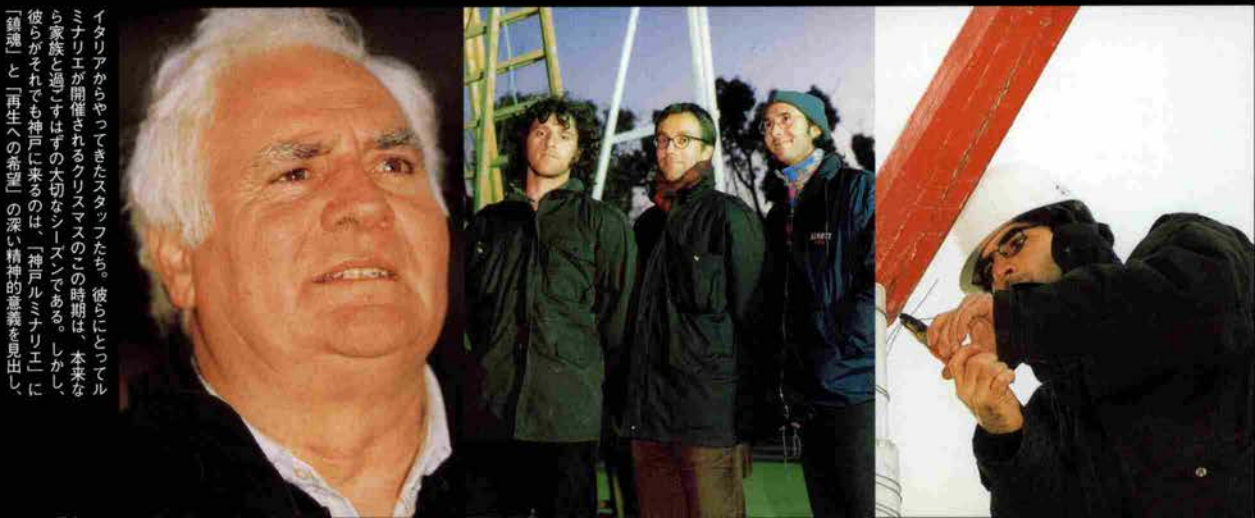
「震災の年に点灯したときの感動は、忘れることができない」

と今岡さんはいつてから、その後、街で年老いた女性に声をかけられたという。彼女は地震で家族を失い、仮設住宅でひとり暮らしだといった。

「生きる希望を無くしていたが、ルミナリエが心に灯をともしてくれた」

と、いつて、手をさしのべてきたというのである。

撮影 / 米田英男



イタリヤからやってきたスタッフたち。彼らとしてルミナリエが開催されるクリスマスのこの時期は、本来なら家族と過ごすはずの大切なシーズンである。しかし、彼らがそれでも神戸に来るのは、「神戸ルミナリエに「鎮魂」と「再生への希望」の深い精神的意義を見出し

光の街KOBЕへようこそ！

★ KOBЕルミナリエに★

新作「あかりの贈り物」が誕生

開催期間：12月11日(金)～25日(金)

点灯時間：18時～22時30分/土・日・休日は17時30分～22時30分

メイン会場：旧外国人居留地と東遊園地。

サテライト会場：JR神戸駅前

神戸の夜空を彩る光のイルミネーション。今年も12月11日(金)から25日(金)までの15日間、「KOBЕルミナリエ」がスタートする。今年のテーマは、光の星空。昨年登場したガレリア(光の回廊)やスパリエーラ(光の壁かけ)がよりスケールアップする。新作「あかりの贈り物」は、神戸市役所1号館に光の装飾を施したモニュメント。これに調和するように、東遊園地には「星」を模した新作も。



サテライト会場
JR神戸駅前



カット/石塚絢子

★ さんちか'98クリスマス ★

135店のサンタ

ラッキーカードで、さんちか全店から感謝のクリスマス・プレゼント！

お買い上げ500円、1,000円、5,000円ごとにラッキーカード進呈

■ 賞品

- | | |
|----------------------------------|--------------|
| A賞 ニースカーニバル パリの旅6日間 | 2名様ご招待 |
| B賞 斑尾スキーバスツアー 斑尾東急リゾート | ペア20組40名様ご招待 |
| C賞 沖縄2泊3日の旅 全日空ラグナガーデンホテル | ペア20組40名様ご招待 |
| D賞 話題のミュージカル「ライオンキング」 | ペア20組40名様ご招待 |
| E賞 さんちかニューイヤー ディナーパーティー | ペア30組60名様ご招待 |
| F賞 さんちかギフト券 (3,000円) | 2,000名様 |

- 期 間 / 12月25日(金)まで
- 当 選 発 表 / 12月28日(月)
さんちか夢広場、さんちかインフォメーション
- 引 換 場 所 / さんちかインフォメーション
- 引換有効期限 / 平成11年1月10日(日)





© Valerio Festi/I&F Inc.

ルミナリエにあわせ ポートライナー「ルナ1号」「ルナ2号」走る

「神戸ルミナリエ」をさらに盛り上げるためルミナリエの期間にあわせ、電飾電車と装飾電車が運行されます。12列車あるうち2列車の前後両面および側面屋根両側端に、カラーチューブライトが取り付けられ車両室内灯に連動して連続点灯する。さらにもう1列車はルミナリエのイメージによる、屋外で使用されるのは世界でも初めてという、蓄光式による写真フィルムを車両の前後両面と両側面に添付した電車。必見！
期間 平成10年12月11日（金）～25日（金）の15日間（予定）

ルミナリエ期間中は10%OFF（読者のみ） 美容室 エリザベス50周年記念

VISAGISME

顔と髪かたちの審美学「ヴィザジズム」で、お客様の顔かたち、ライフスタイル、内面的な個性など、トータル的に分析し、最もふさわしいヘアスタイルを提案いたします。

CUT&BROW

¥5,000～

弱酸性トリートメントパーマ

¥12,000～

酸性カラー

¥9,000～

MAKE shu uemura

■パーティメイク
クレンジング・まゆカットetc...

¥5,000

☆ウエディングヘア&メイク、ご贈礼、お仕度、重付けも承っております。

■ストレートパーマ

通常 ¥30,000～ → 初回

¥20,000～



三宮本店 / 078-331-8894

住吉店 / 078-851-6388

営業時間 / 9:00～18:00

(OL予約可)

定休日 / 毎月曜・第1火曜

第3日曜



美容室エリザベス本店・露上

078-331-3258



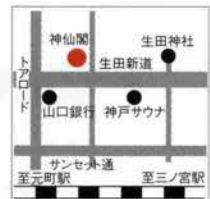
北京料理の味と共に
粋にとらわれない中華

神仙閣 SHINSENKAKU



気軽に利用できる平日のお昼は各800円から。また最上階には、チャペルや写真スタジオがあり、結婚式、400人規模の宴会ができる。

神戸市中央区下山手通2-13-1
TEL.078-331-1263
【営業】11:00～21:00（ラストオーダー20:00）
【ランチ】平日11:00～14:00
【休】年末年始【席】約1000席
（個）人数に合わせて多数用意
【宴】2人～、6000円～
【駐】25台他契約駐車場あり



素材にこだわり、昔ながらの味を



店名は、作家谷崎潤一郎の命名。「古きよき時代」をそのままに残す洋食レストランである。ステーキは塩・こしょうだけで仕上げ、素材のよさで勝負する。純但馬牛のステーキ（ビーフミニッシュコース7000円）は感動モノ！煮込み料理も人気。

ハイウェイ

神戸市中央区下山手通2-13-7
TEL.078-331-7622
【営】11:00～14:30/17:00～20:30
【休】毎月曜・第3火曜【席】28席
【宴】28人まで 4000円～
【駐】サービスチケット発行



落ち着いた照明、アンティークな店内、昭和初期の雰囲気をもそのまま残す伝統の洋食屋さん。製法の原点を守ったハンバーグセット（2400円）は、噂を呼んだ人気メニュー。

グリル十字屋

神戸市中央区江戸街98ストロングビル1F
TEL.078-331-5455
【営】11:00～20:00（ラストオーダー19:30）
（12/24、25のクリスマスは要予約）
【ランチ】11:00～15:00【休】日祝【席】39席
【個】なし【宴】小人数4000円～【駐】なし





神戸新百景

〈8〉

闇と光



今岡 寛和

平成七年の暮れ、神戸のまちを輝かせたあの「輝き」、光に包まれた人々の「笑顔」、あの瞬間を今も忘れることはできません。震災から一年が過ぎようとするあの時期に「神戸ルミナリエ」はその作品にはじめて光を灯しました。そして、その輝きは、光のもつあらゆる力を象徴する心の中に灯されたあかりだったので。

当時、私は、震災前からルミナリエを東京で開催する準備を進めていました。しかし、ある時、神戸での可能性をふと思いつかべました。物理的にも精神的にも真の「闇」を経験した神戸のまちで、と考えはじめた途端、そこには奇跡とさえいえる可能性が見えてきたのです。

「ルミナリエ」は光の芸術です。「闇」が恐怖の象徴なら「光」は希望の象徴です。私たちの祖先がまだ火を使うことができなかった時代、夜は真の闇のおとずれであり、そこにはいくつもの危険と恐怖が存在しました。しかし「光」

は、危険を私たちに知らせ、安全を導いてくれるもの、「光」喜び」という寓意が誕生しました。

真の闇を経験したまちにこそ、ルミナリエの光は相応しい、そして、この作品の驚き、明るさ、すべての非日常性は、私たち神戸の人々に勇気と希望を与えてくれる、それは、震災から暗がりの中で頑張ってきた神戸だから、特別な輝きとなって人々を包むだろう。と考えはじめた途端、既に私は神戸のまちに輝くルミナリエしか思い描くことができなくなっていたのです。

「光」がひとつの復興の象徴となるならば、「震災後」という新しい歴史観とともに、「神戸ルミナリエ」が震災年に誕生した新しい神戸の文化「祝祭」として、神戸の人々に育てていただけることを願ってやみません。

〈神戸ルミナリエ作品プロデューサー〉